

TABLE OF CONTENTS

ABBREVIATIONS	7
LIST OF ILLUSTRATIONS	9
PREFACE AND ACKNOWLEDGMENTS	11
INTRODUCTION	15
Cluny and the Medieval Economy of Salvation	15
Ritual Developments and the Customs of Cluny	22
Space, Movement and Sound in the Cluniac Death Ritual	27
Reconstructing the Cluniac Death Ritual	39
The English Translation of the Latin Reconstruction	47
Court résumé de l'introduction et règles suivies pour la traduction (Isabelle Cochelin)	51
ORDO CLUNIACENSIS, CAPITULUM 26: <i>De obitu fratris, et sepultura</i> (Latin text with English and French translation).	55
COMMENTARY	173
A Monastic Rite of Passage	173
Rites of Preparation	177
Easing the Spirit: Confession and Mutual Absolution	178
Cleansing Body and Soul: Final Anointing	180
Rites of Transition.	195
Caring for the Dying: The Commendation of a Soul in Agony	198
Caring for the Deceased: Preparation, Wake and Funeral Mass	208
Rites of Incorporation.	221
Accompanying the Body to the Grave: Procession and Burial	221
Aiding the Soul in the Afterlife: Commemorative Services	232
Conclusion	236
APPENDIXES	239
Appendix 1: A Brother Dies on a Winter Afternoon in the year 1100	239
Appendix 2: The Psalms (and Canticles) of the Cluniac Death Ritual	240
Appendix 3: The Prayers of the Cluniac Death Ritual	242
TRILINGUAL GLOSSARY/GLOSSAIRE TRILINGUE	255
BIBLIOGRAPHY	255
Manuscript Sources/Sources manuscrites.	255
Published Primary Sources/Sources imprimées	255
Internet Resources/Sources électroniques.	257
Secondary Sources/Études	257
INDEX OF PERSONS, PLACES, SUBJECTS AND LATIN TERMS AND INCIPITS	271